



《托拉奧爾》· 帕拉沙 VAYISHLACH · 瑪瑪爾 1

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו כו'

雅各（יעקב，Yaakov）差遣使者在他前面



雅各根源於有序的修正界（תקון，Tikkun），他差遣使者前往以掃（עשו，Eisav）；以掃的終極根源則在混沌界（תהו，Tohu）較高的包圍之光中，目的是將那些光引下，納入修正界。雅各相信這是可能的，因為修正界已臻圓滿，而祝福只安住於完整之處。

為尊崇...而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayishlach/1/

核心要旨

雅各根源於有序的修正界（תקון，Tikkun），他差遣使者前往以掃（עשו，Eisav）；以掃的終極根源則在混沌界（תהו，Tohu）較高的包圍之光中，目的是將那些光引下，納入修正界。雅各相信這是可能的，因為修正界已臻圓滿，而祝福只安住於完整之處。

每節依序列出希伯來文、譯文，以及金色分隔線下的簡短解說。希伯來文中的小號數字是文末註記的標號。

瑪瑪爾概要

本篇論述（מאמר，maamar）依序將《Vayishlach》的開篇經文解讀為一段卡巴拉（קבלה，Kabbalah）的敘述。雅各根源於修正界的 מִיִּיָּה 之名（שם מִיִּיָּה，Mah），以掃則根源於流溢界（אצילות，Atzilus）之上更高的混沌界；混沌界的光過於強烈，器皿無法容納。那些光退隱而成為包圍之光（מקיפים，makifim），器皿則破碎墜落，這就是以掃在下界成為惡人的原因。然而，在最深的根源層面，以掃高於雅各，因為混沌界的光高於修正界的光。雅各以為以掃已經被提煉，並回歸那個根源，於是差遣使者「在他前面」，前往高於自己的一個層面，將包圍之光引下，納入修正界的內在之光，使兩者合一。他傳話說：「我曾寄居在拉班（לבן，Lavan）那裡，並且有牛和驢」，表明流溢界的修正已經完成：每一個層面都藉著 מִיִּיָּה 之名得到修正，並借助至高的白色（לובן העליון，loven）。《Zohar》（זהר）教導，祝福只安住於完整之處；而在修正界中，黑暗已化為光明，因此雅各適合在以掃眼中「蒙恩」，也就是領受混沌界的包圍之光。

綱要

- | | | |
|--|---------------------|----|
| 1 | 兩個根源：修正界與混沌界 | ¶1 |
| <div>雅各根源於修正界的 מִיִּיָּה 之名，以掃則根源於混沌界。混沌界破碎的器皿，使以掃在下界成為惡人；但混沌界的光——以掃最深的根源——高於修正界的光。</div> | | |
| <hr/> | | |
| 2 | 「在他前面」的使命 | ¶2 |
| <div>雅各相信以掃已被提煉，便派人前往高於自己的一個層面，也就是混沌界的原初諸王（מלכין קדמאין，malchin kadmain），將其包圍之光引入修正界的內在之光。</div> | | |
| <hr/> | | |
| 3 | 傳話：修正界已臻圓滿 | ¶3 |
| <div>雅各在拉班那裡度過的歲月，以及他的牛、驢和僕人，表示流溢界的每一個層面都已藉著 מִיִּיָּה 之名得到修正。</div> | | |
| <hr/> | | |
| 4 | 完整之處，方能承受祝福 | ¶4 |
| <div>雅各借助至高的白色完成了修正界的修正。祝福只安住於完整之處，因此他如今適合「蒙恩」，並領受混沌界的包圍之光。</div> | | |

תהוהו

最初而不穩定的世界，其強烈的光無法被器皿容納。光退隱到上方，器皿則破碎墜落。

תקון תקון

混沌界之後出現的有序世界，即流溢界；其中的光按器皿所能容納的程度加以衡量，並藉著 **מ"ה** 之名建構。雅各是修正界的根源。

שם מ"ה שם מ"ה

הוי (Havayah) 的一種拼寫，其字母數值總和為45；這是修正並安排流溢界各層面的力量。

מקיפים מקיפים

強大到無法進入器皿、只能從外部作用於器皿的光。混沌界的光從器皿中退隱時，便成為包圍之光。

אור פנימי (or pnimi) , אור פנימי

包裹於器皿之內並依器皿的形態而呈現的光，如修正界中的情形。目標是使包圍之光在內在之光中照耀。

מלכין קדמאין מלכין קדמאין

以色列尚未有任何君王之前統治的以東諸王；卡巴拉將他們解讀為混沌界的諸世界。他們是以掃的根源。

לובן העליון לובן העליון

拉班意為「白」。本篇論述將這個名字解讀為至高的白色，也就是極高層次的純粹慈愛；雅各從中引取力量，以修正流溢界的每一個層面。

אתר שלים 完整之處

《Zohar》所教導的祝福安住條件：器皿必須完整。完成修正的修正界，正是包圍之光得以安住的完整之處。

兩個根源：修正界與混沌界

1 וישלח יעקב¹ מלאכים² לפניו אל עשו אחיו כו'. הנה ידוע שיעקב שרשו הוא מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה]

דעולם התקון ושרשו של עשו הוא מבחי' עולם התהו.³

「雅各（יעקב）差遣使者在他前面，往他兄弟以掃（עשו）那裡去」，等等。現在眾所周知，雅各的根源出自修正界（תקון，Tikkun）中四十五（מ"ה，Mah）之名的層面；以掃的根源則出自混沌界（תהו，Tohu）的層面。

這篇 maamar 以經文開篇，描述雅各從拉班（לבן）家返回時，差遣使者去見以掃。這裡先確立兩者的根源：雅各源自修正界，也就是流溢界（אצילות，Atzilus）中井然有序的世界；這個世界是藉由 מ"ה 之名而建立的。מ"ה 之名是 הו"י（Havayah）以 א 字母拼寫而成的形式，其字母數值總和為四十五，故稱 מ"ה；以掃則源自混沌界，這是先於修正界的較早、混沌無序的世界。

והאורות דתהו הם גדולים מאד ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים.⁴ ונסתלקו מהכלים והן בחינת מקיפים

והכלים נשברו ונפלו למטה לכן הי' [היה] עשו שלמטה רשע

混沌界的光極其強大，無法內寓於器皿之中。光從器皿中退離，成為環繞[之光]（מקיפים，makifim）這一層面；器皿則破碎，墜落到下界。因此，處於下界的以掃是邪惡的。

在混沌界，光過於強烈，器皿無法容納；於是光向上退離，成為環繞之光（makifim），而器皿破碎，其碎片墜落到較低的世界。以掃在下界所呈現的根源，正是這些墜落的碎片，因此他是邪惡的。

אבל מצד שרש שרשו במקיפים דתהו הרי האורות דתהו הם למעלה מהאורות דתקון וכמשי"ת [וכמו

שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] ע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה⁵ כו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ג"כ בפ'

תולדות ע"פ ראה ריח בני⁶ כו'.

然而，就以掃根源之根而言，它在混沌界的環繞之光中；混沌界的光其實高於修正界的光。稍後，蒙 ה' 相助，將在「他從自己手中所得之物中取了一份禮物」等經文下作解釋；托多斯篇中「看，我兒子的香氣」等經文下也曾作過解釋。

然而，以掃最終的根源是混沌界中那些退離器皿的光；這些光高於修正界的光。稍後，Torah Ohr（תורה אור），Vayishlach 4:15-16 中論及「他從自己手中所得之物中取了一份禮物」的 maamar 將作解釋：較高者若不墜落，便無法在下方包裹於器皿之中；以掃是長子，源自那些在「有一位君王統治以色列子孫以前」便曾作王的諸王，就像包圍胎兒、且先於胎兒而來的胎衣。托多斯篇中的 maamar（Torah Ohr，Toldot 5:4）也解釋，以掃的「頭」，也就是他的環繞根源，仍留在以撒（יצחק）懷中，處於神聖之內。

「在他前面」的使命

2 והנה יעקב חשב שעשו נתברר כבר וחזר לשרשו הנעלה בחי' המקיפים דתהו שלפני התקון. לכך שלח

יעקב מלאכים לפניו ממז

如今，雅各（יעקב）以為，以掃（עשו）已經被提煉，並回到了他崇高的根源，即混沌界（תהו，Tohu）中先於整飭界（תקון，Tikkun）的包羅性[諸光]層面。因此，雅各派使者「走在前面」：字面而言，就是在他前面，

雅各相信，以掃已經被提煉，因此不再是處於器皿破碎之境的邪惡以掃，而是回到了他在混沌界包羅之光中的崇高根源。顯然，「在他前面」（lefanav）的意思是使者走在雅各前頭，在路上先行；阿德莫爾哈扎肯（ר' אדמו"ר）則按字面解讀為「在他前面的」事物——混沌界；它先於整飭界，也高於雅各自身的層次。

דהיינו אל בחי' שלמעלה ממנו במדרגה אל עשו אחיו⁷ שעירה שהוא בחי' מלכין קדמאין דתהו⁸ בחי' מקיפים כנ"ל

也就是前往在位階上高於他的層次——「到他的兄弟以掃那裡……到西珥」；這是混沌界原初諸王（מלכין קדמאין，malchin kadmain）的層次，也就是如上所述的包羅性[諸光]層面；

雅各派使者前往高於自身的層次，也就是前往西珥的以掃；西珥代表混沌界的「原初諸王」。這些王就是以東諸王，他們在「以色列子孫有王治理之前」作王；卡巴拉將此解讀為先於整飭界的混沌界諸世界。

כדי להמשיך בחי' המקיפים דתהו אליו למטה בתקון שהוא בחי' האו"פ [האור פנימי] ויאיר המקיף בפנימי וייתחדו יחד.

為的是將混沌界的包羅性[諸光]引下到他這裡，在下方進入整飭界；整飭界是內在之光（אור פנימי，or pnimi）的層面，使包羅之[光]照入內在[之光]，令二者合而為一。

這次差遣的目標，是將混沌界的包羅之光引下到整飭界；整飭界是能容納於器皿之中的內在之光。如此，包羅之光與內在之光便會合一，整飭界也將獲得混沌界的強大力量。

第 3 節 · 13

傳話：修正界已臻圓滿

3 ולכן צוה אותם כה תאמרון לאדני לעשו⁹ כו' עם לבן גרתי ויהי לי שור וחמור¹⁰ כו' דהיינו שהודיעו

שכבר נגמר ונשלם כל סדר התקון דאצי' בתכלית השלימות

因此，他吩咐他們說：「你們要這樣對我主以掃（עשו）說：『我曾在拉班（לבן）那裡寄居……我有牛和驢……』」也就是說，他們向他通報，流溢界（אצילות，Atzilus）的整個修復（תקון，Tikkun）次第，已經完成並告終，達到極致圓滿，

雅各（יעקב）傳給使者的訊息告訴以掃，修復（תקון）的工作已經完成。他在拉班那裡度過的歲月，以及他在那裡獲得的財物，象徵流溢界的修復已經完成。

כי כל הבחי' ומדרגות שבעולם האצי' בחי' שור וחמור צאן ועבד ושפחה כו'. כולם נתבררו ונתקנו ע"י

שם מ"ה [שם מ"ה].

因為אצילות中的所有層級與階序——也就是「牛和驢、羊、男僕和女僕」等所代表的層面——全都藉著 מ"ה 之名（שם מ"ה，Mah；即修復之力）得到澄清並修復。

經文中的牛、驢、羊和僕人，象徵流溢界中各不相同的層級。它們如今全都已藉著 מ"ה 之名得到淨化並修復；這名稱代表修復之力。

第 4 節 · 14

完整之處，方能承受祝福

4 וזהו ויהי לי כו'. וכ"ז [וכל זה] בא מפני שעם לבן גרתי. פי' בחי' לובן העליון שמשם הי' [היה] עיקר כח

השפע ליעקב בעל עולם האצילות לברר ולתקן הכל וכיון שכן שנגמר ונשלם

這就是「我有……」的意思。這一切之所以成就，是因為「我曾寄居在拉班（לבן，Lavan）[『白』] 那裡」；這是指至上之白（לובן，loven）這一層面，主要的流注之力正是從那裡而來，賜給雅各（יעקב），使這位流溢界（אצילות，Atzilus）之主得以淨化並修整一切。

雅各的成功源於「拉班」；這個名字意為「白」，被解讀為上層的白，即至上之白；這是一個極高的層面，賜給他淨化並修整整個流溢界的力量。這篇 maamar 稱雅各為「流溢界之主」：流溢界的修整（תקון，Tikkun）正是他的工作。

מלאכת התקון בשלימות מעתה ראוי ויוכל להיות השראת המשכת המקיפים דתהו שאם לא היה נגמר התקון בשלימות לא היה יכול להיות המשכת המקיפים כמ"ש בזוהר דלית ברכתא שריא¹¹ באתר ריקניא כו' אלא באתר שלים¹² כו'

既然修整的工作已圓滿完成，從現在起，便適宜且可能讓混沌（תהו，Tohu）的環繞[之光]安住其中並引下來。因為若修整未能圓滿完成，環繞[之光]便不可能被引下來；正如《Zohar》（זהר）所說：「祝福不臨於空處」，等等，「而只臨於完整之處」，等等。

既然修整已經完成，混沌的環繞之光現在便能安住其中；在修整尚未完成時，這些光無法如此。《Zohar》教導，祝福只安住在完整之處，絕不安住在空處；尚未完成的修整便是這樣的空處。

אבל עכשיו שנגמר התקון בתכלית ה"ז [הרי זה] אתר שלים שראוי להיות בו המשכת המקיפים עליונים לכן ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך.

但如今修整已徹底完成，這便是一個完整之處，適合讓至上的環繞[之光]引下其中。因此，「我已差人去告訴我主，為要在你眼前蒙恩。」

如今修整已完整，因此這是一個能承受更高之光的「完整之處」。這就是雅各差人去告訴以掃的原因：他已準備好「在你眼前蒙恩」。

דהיינו שתשפיע ותאיר את המקיף שלך אלי בעולם התקון וזהו מציאת החן. והיינו מפני כי ויהי לי שור וחמור צאן¹³ כו'.

也就是說，願你把自己的環繞[之光]賜予我，使它在修整界中照耀於我；這就是蒙恩。

雅各所求的「恩」，就是以掃——代表混沌的環繞之光——將那光照入雅各所在的修整界。

דאתהפכא חשוכא לנהורא בעולם התקון וה"ז [והרי זה] אתר שלים ממש א"כ ראוי אני למצא חן בעיניך שהוא השראת הברכה דבחי' המקיפי' [המקיפים] כו':

這是因為「我有牛、驢、羊……」：在修整界中，黑暗已轉化為光；這確實是一個完整之處。既然如此，我便適合在你眼前蒙恩；這就是環繞[之光]這一層面的祝福安住於此，等等。

雅各之所以配得，是因為他所有的這一切——流溢界的各個層面——如今都已修整完成：在修整界中，黑暗本身已轉化為光，所以這確實是一個完整之處。這使雅各適合承受環繞之光的祝福。

討論問題

1. 為什麼混沌界的光高於修正界的光，儘管混沌界最終以破碎告終？
2. 以掃怎麼會在下界成為惡人，卻又根源於高於雅各的層面？
3. 為什麼阿德穆爾哈扎肯（אדמו"ר הזקן）把「在他前面」（לפניו, lefanav）解讀為「前往高於他自己的層面」？
4. 為什麼修正界必須先臻圓滿，包圍之光才能安住其中？《Zohar》關於祝福與空處的教導，如何說明這一點？
5. 在修正界中，黑暗已化為光明，這是什麼意思？

註記

第 1 段

1 וישלח יעקב

註釋指出，該處還刊有本篇 maamar 的另外兩份記錄稿，由不同聽眾記錄。

KEHOT 註記

ב' הנחות אחרות בסה"מ תקס"ה ע' פב. וראה בספר השיחות קיץ ת"ש ע' נ אודות מאמר זה שנאמר בשנת תקס"ב, וכנראה שנאמר עוד פעם. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. באוה"ת כרך ה תתעב, ב. בד"ה וישלח יעקב תשמ"ג מציין דבמאמר זה ביאור כל פסוק ופסוק על הסדר בדרוש אחד, הוא דבר בלתי רגיל בדרושי חסידות, כי בדרך כלל רוב הדרושים הם על פסוק אחד, ואף שבסידור יש ג"כ דרושים המבארים כו"כ פסוקים על הסדר, מ"מ נראה שדרושים אלו נאמרו כמה פעמים על כל פסוק בפ"ע, ואח"כ נתחברו יחד בדיבור או בכתב, משא"כ בדרוש זה וישלח גוי נראה שמלכתחילה הי' ביאור על כל הפסוקים הנ"ל. ראה גם ד"ה וישלח תשמ"ז.

2 וישלח יעקב מלאכים

本週妥拉段落的開篇經文：按字面意思，雅各（יעקב）派遣使者走在自己前面，前往住在西珥地的以掃（עשו）那裡。這篇論述（מאמר，maamar）將「在他面前」解作「到達高於他的層次」，並將這節經文及其後的經文解讀為：修復（תיקון，Tikkun）向上達至混沌界（תהו，Tohu）的環繞之光。

בראשית 32:4 ל"ב: ד'Genesis 32:4

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל-עשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

KEHOT 註記

בראשית לב, ד.

3 שיעקב . . . דעולם התקון . . . עשו . . . עולם התהו

註釋指出，雅各根源於修正界、以掃根源於混沌界這一思想，在該處有詳細解釋。

KEHOT 註記

לקו"ת להאריז"ל ס"פ וישלח. הענין נתבאר באוה"ת וישלח רלא, ב [מובא גם באוה"ת תבוא ע' תתלר, ובהערות וקיצורים לתניא ע' מט].

4 ולא יכלו להתלבש בתוך הכלים

在「Im yiten ish」這篇 maamar 之後的解釋中，阿爾特雷貝（אדמו"ר הזקן）說明，混沌界高於修正界，因為其中的諸王是在「有一位君王統治以色列子孫以前」作王的。混沌界的克制（גבורה，Gevurah），是以極強烈方式而來的生命力（חיות，chayus），因此無法向下延展至下方；這些就是七位君王，即混沌界。

KEHOT 註記

ראה לעיל ט, ג (ובהנחות הר"פ ע' נח). לקמן קיד, ב. סה"מ תרמ"ג ע' קמו.

5 ויקח מן הבא בידו מנחה

雅各從自己所帶的物品中取出一些，為以掃預備了一份禮物（字面意思是：「從進到他手中的東西」）。阿德莫爾·哈扎

肯（אדמו"ר הזקן）說，光之優越性，將在本週妥拉段落稍後一篇論及這節經文的 מאמר 中加以解釋。

בראשית ל"ב: י"דGenesis 32:14

וילן שם בלילה ההוא ויקח מן-הבא בידו מנחה לעשו אחיו:

And he lodged there that night; and took of that which he had with him a present for Esau his brother:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 ראה ריח בני

以撒（יצחק）聞到身穿以掃衣裳的雅各身上的氣味時所說的話。阿德莫爾·哈扎肯提及他在托爾多斯篇（תולדות，Toldos）中針對這節經文所作的 מאמר；相同的主题已在那裡闡明。

בראשית כ"ז: כ"זGenesis 27:27

ויגש וישקללו וירח את-ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ראה ריח בני קריח

שדה אשר ברכו ה'

And he came near, and kissed him. And he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said: See, the smell of my son is as the smell of a field which the L-RD hath blessed.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

第 2 段

7 אל עשו אחיו

這節經文派使者「到他哥哥以掃（עשו）那裡，去西珥地、以東田野」。阿德莫爾哈扎肯（אדמו"ר הזקן）將西珥地的以掃解讀為原初混沌界（תהו，Tohu）的諸王，也就是在以東作王的那些君王（《創世記》36:31）。

בראשית ל"ב: ד'Genesis 32:4

וישלח יעקב מלאכים לפניו אל-עשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום:

And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 אל בחי' שלמעלה . . . בחי' מלכין קדמאין דתהו

雷貝（הרבי）在此處所引述的談話，論及雅各派人前往高於自身的層次，即以掃在混沌界原初諸王中的根源。

KEHOT 註記

ראה לקו"ש ח"ה ע' 402. חט"ו ע' 299 ובהערה 46.

第 3 段

9 כה תאמרון לאדני לעשו

雅各（יעקב）吩咐使者告訴以掃（עשו），說他曾在拉班（בן）那裡寄居，並留在那裡直到如今。阿德莫爾哈扎肯（אדמו"ר הזקן）將這番話解讀為一項報告，意指修整（תיקון，Tikkun）已經完成。

בראשית ל"ב: ה'Genesis 32:5

ויצו אתם לאמר כה תאמרון לאדני לעשו כה אמר עבדך יעקב עם-לבו

גרתי ואמר עדי-עתה:

And he commanded them, saying: 'Thus shall ye say unto my lord Esau: Thus saith thy servant Jacob: I have sojourned with Laban, and stayed until now.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

10

ויהי לי שור וחמור

雅各列出的牛、驢、羊、僕人和婢女。在此，這些代表流溢界（אצילות，Atzilus）的各個層級，如今都已得到精煉。

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנִי לְקִצְצָתִי
בְּעֵינָיִךְ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may find favour in thy sight.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

第 4 段

11

דלית ברכתא שריא

《Zohar》（Zohar）（Terumah）說，聖所中的桌子從不空著，因為「祝福不臨於空處」。阿爾特雷貝藉此解釋，為何包圍之光只有在 תיקון 完成之後才能來臨。

Zohar II, 155a זח"ב קנה, א

Zohar III, 34a זח"ג לד, א

KEHOT 註記

זח"ב קנה, א. קנו, ב. זח"ג לד, א.

12

אלא באתר שלים

《Zohar》（Terumah）說，一個人祝福時，桌子不應空著，因為自上而來的祝福「只安歇於完整之處」；並引用以利沙（אלישע）向那位寡婦所問的話：「你家裡有什麼？」這是阿爾特雷貝所引述那句話的後半部分。

ספר הזוהר, תרומה נ"ב:תקס"ה-53:572-52:565 Zohar, Terumah

נ"ג:תקע"ב

Also, when grace is recited, the table must not be empty, since "no blessing can rest on an empty table", as has been pointed out with reference to the words, "Tell me, what hast thou in the house?" (2 Kings 4, 2); in a word, the heavenly blessings come to rest only on a place that is complete. Esoterically this is expressed in the words: "In the hearts of all that are wise-hearted I have put wisdom" (Ex. 21, 6, i.e. "he who hath, to him it shall be given"), ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13

ויהי לי שור וחמור צאן

雅各（יעקב）的財物，被解讀為流溢界（אצילות，Atzilus）中經修正的各個層面；這些層面使修正（תיקון，Tikkun）成為一個完整之處。

בראשית ל"ב:ו' Genesis 32:6

וַיְהִי־לִי שׁוֹר וְחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהַגִּיד לְאֲדֹנִי לְקִצְצָתִי
בְּעֵינָיִךְ:

And I have oxen, and asses and flocks, and men-servants and maid-servants; and I have sent to tell my lord, that I may find favour in thy sight.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

關於本版

This edition contains the Hebrew text、the English translation、our explanations和the notes.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

Our explanations, with the overview, the questions and the page for children: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References" , including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

引述來源（經由 Sefaria）：Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文譯文與解說：由 AI 協助（openai/gpt-6-luna-pro:batch）為 likuteitorah.com 編寫，並對照希伯來文及 Sefaria 核對；尚未經人工編輯審閱。重要內容請務必對照希伯來文查核。

雷貝曾要求，在該週內將本週帕拉夏的瑪瑪爾——「哈西迪帕拉夏」——分散於七日中學習（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。為何要學習，以及雷貝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免費的非商業計畫；此處沒有任何內容出售。本計畫與 Kehot、Sefaria 或 Lubavitch Library 均無關聯。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hant/torah-ohr/vayishlach/1/

為尊崇.....而奉獻

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父親 Reb Levi Yitzchok